

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

*Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve*

ZAČASNO  
2005/0232(CNS)

10.3.2006

\*

## OSNUTEK POROČILA

o predlogu sklepa Sveta o dostopu organov držav članic, odgovornih za notranjo varnost, in Europolu do Vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov v namen preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj (KOM(2005)0600 – C6-0053/2006 – 2005/0232(CNS))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalka: Sarah Ludford

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja  
*večina oddanih glasov*
- \*\*I Postopek sodelovanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*II Postopek sodelovanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali spremembo*  
*skupnega stališča*
- \*\*\* Postopek privolitve  
*absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih, navedenih v*  
*členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7 Pogodbe EU*
- \*\*\*I Postopek soodločanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*\*II Postopek soodločanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali spremembo*  
*skupnega stališča*
- \*\*\*III Postopek soodločanja (tretja obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

### ***Spremembe zakonodajnega besedila***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepikim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

## VSEBINA

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	5
OBRAZLOŽITEV .....	17



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

**o predlogu sklepa Sveta o dostopu organov držav članic, odgovornih za notranjo varnost, in Europolu do Vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov v namen preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj**

**(KOM(2005)0600 – C6-0053/2006 – 2005/0232(CNS))**

**(Postopek posvetovanja)**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije (KOM(2005)0600)<sup>1</sup>,
  - ob upoštevanju členov 30(1)(b) in 34(2)(c), Pogodbe EU,
  - ob upoštevanju člena 39(1) Pogodbe EU, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0053/2006),
  - ob upoštevanju Protokola o vključitvi schengenskega pravnega reda v okvir Evropske unije, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom,
  - ob upoštevanju členov 93 in 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0000/2006),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

---

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

---

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1  
Uvodna izjava 1

---

<sup>1</sup> Še neobjavljeno v UL.

(1) Odločba Sveta 2004/512/ES z dne 8. junija 2004 o vzpostavitvi Vizumskega informacijskega sistema (VIS) je vzpostavila VIS kot sistem za izmenjavo podatkov o vizumih med državami članicami. Vzpostavitev VIS predstavlja eno izmed ključnih pobud na področju politik Evropske unije na območju svobode, varnosti in pravice. **Eden od ciljev VIS je prispevati k izboljšanju upravljanja** skupne vizumske politike, k notranji varnosti in boju proti terorizmu.

(1) Odločba Sveta 2004/512/ES z dne 8. junija 2004 o vzpostavitvi Vizumskega informacijskega sistema (VIS) je vzpostavila VIS kot sistem za izmenjavo podatkov o vizumih med državami članicami. Vzpostavitev VIS predstavlja eno izmed ključnih pobud na področju politik Evropske unije na območju svobode, varnosti in pravice. **Namen sistema VIS je boljše upravljanje** skupne vizumske politike, **sistem pa naj bi prispeval tudi** k notranji varnosti in boju proti terorizmu.

#### *Obrazložitev*

*Prav je, da jasno izpostavimo glavni namen sistema VIS, ki je boljše upravljanje skupne vizumske politike. Organi za notranjo varnost in Europol bi morali dostop do sistema imeti le izjemoma.*

#### Predlog spremembe 2 Člen 3, odstavek 2

##### **2. Spremembe Priloge se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 11.**

Komisija objavi spremembe v Uradnem listu Evropske unije.

##### **2. Države članice Komisiji nemudoma sporočijo vsakršne spremembe Priloge.**

Komisija objavi spremembe v Uradnem listu Evropske unije, **na svoji spletni strani pa objavi in redno dopolnjuje elektronsko različico seznama.**

**Komisija vsaki dve leti v Uradnem listu Evropske unije objavi dopolnjen zbirni seznam sprememb.**

#### *Obrazložitev*

*O spremembah Priloge naj se ne bi odločalo s postopkom komitologije, ampak naj bi države članice Komisijo o njih samo obveščale, kot to določa Uredba VIS. Poleg tega je vprašljiva zakonitost uporabe postopka komitologije pri ukrepu iz tretjega stebra (glej obrazložitev predloga spremembe k členu 11).*

*Zgolj objava sprememb pa za jasnost in preglednost ni dovolj. Redna objava zbirnega seznama je potrebna, ker omogoča nadzor in kontrolo.*

#### Predlog spremembe 3

Člen 4, odstavek 2

2. Spremembe Priloge se *sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 11.*

Komisija objavi take spremembe v Uradnem listu Evropske unije.

2. *Države članice Komisiji nemudoma sporočijo vsakršne* spremembe Priloge.

Komisija objavi spremembe v Uradnem listu Evropske unije, *na svoji spletni strani pa objavi in redno dopolnjuje elektronsko različico.*

*Komisija vsaki dve leti v Uradnem listu Evropske unije objavi dopolnjen zbirni seznam sprememb.*

*Obrazložitev*

*Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 3, odstavek 2.*

Predlog spremembe 4

Člen 5, odstavek 1, uvodni del

1. Dostop do VIS za iskanje podatkov s strani organov, odgovornih za notranjo varnost, se izvaja v okviru njihovih pooblastil in če so izpolnjeni naslednji pogoji:

1. Dostop do VIS za iskanje podatkov s strani organov, odgovornih za notranjo varnost, se izvaja v okviru njihovih pooblastil in če so **v celoti** izpolnjeni naslednji pogoji:

*Obrazložitev*

*Da ne bi prihajalo do nesporazumov, je prav, da je nedvoumno zapisano, da imajo organi, odgovorni za notranjo varnost, in Europol dostop do teh podatkov le, če so izpolnjeni vsi štirje pogoji, kar z drugimi besedami pomeni, da se pogoji seštevajo in niso razumljeni kot alternativne možnosti.*

Predlog spremembe 5

Člen 5, odstavek 1, točka (d)

(d) če obstajajo utemeljeni razlogi, ki temeljijo na dejanskih znakih, da bi iskanje podatkov v VIS pripomoglo k preprečevanju, odkrivanju in preiskovanju katerega koli zadevnega kaznivega dejanja;

(d) če obstajajo utemeljeni razlogi, ki temeljijo na dejanskih znakih, da bi iskanje podatkov v VIS **bistveno** pripomoglo k preprečevanju, odkrivanju in preiskovanju katerega koli zadevnega kaznivega dejanja;

*Obrazložitev*

*Poročevalka se strinja z evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, da je dostop do*

podatkov v VIS, ki hrati pomeni odstopanje od omejevalnega načela, upravičen le, če bi to bistveno pripomoglo k preprečevanju, odkrivanju in preiskovanju hudih kaznivih dejanj (stran 4 mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu o VIS iz tretjega stebra, 20. januar 2006).

Predlog spremembe 6  
Člen 5, odstavek 2 a (novo)

**2a. Iskanje, navedeno v odstavku 2, temelji na kombinaciji vsaj dveh podatkovnih polj, razen če obstaja pomemben razlog za uporabo zgolj enega.**

*Obrazložitev*

*Glede na posebne naloge organov za notranjo varnost se zdi opravičljivo, da bi zanje pri izbiri "iskanih kriterijev" za iskanje po sistemu vladala večja prožnost, kot to velja za obmejne in druge organe, čigar dostop ureja Uredba VIS. Vseeno pa je treba poskrbeti za omejitev nevarnosti "profiliranja" z uporabo podatkov, kot je npr. namen potovanja, oziroma napak, ki lahko nastanejo pri iskanju s pomočjo fotografije (gl. mnenje evropskega nadzornika za varstvo podatkov, str. 4), in sicer tako, da iskanje temelji na vsaj dveh podatkovnih poljih.*

Predlog spremembe 7  
Člen 5, odstavek 2 b (novo)

**2b. Upošteva se kakovost in zanesljivost podatkov.**

*Obrazložitev*

*Zaradi učinkovitega iskanja po sistemu in da bi preprečili napačne identifikacije, ki bi lahko imele resne posledice za prizadete osebe, je prav, da se ustrezno upoštevata kakovost in zanesljivost podatkov. Upoštevati je treba tudi tehnološke izboljšave, npr. uporabo tehnologije za prepoznavanje obrazov.*

Predlog spremembe 8  
Člen 6, odstavek 1, uvodni del

1. Dostop do VIS za iskanje podatkov s strani organov, odgovornih za notranjo varnost države članice, v kateri se Uredba VIS ne uporablja, se izvaja v okviru njihovih pooblastil,

1. Dostop do VIS za iskanje podatkov s strani organov, odgovornih za notranjo varnost države članice, v kateri se Uredba VIS ne uporablja, se izvaja v okviru njihovih pooblastil **in ob doslednem**



**upoštevanju določil tega sklepa,**

*Obrazložitev*

*Prav je, da je nedvoumno zapisano, da organi za notranjo varnost držav članic, v katerih se Uredba VIS ne uporablja, do podatkov VIS lahko dostopajo le ob doslednem upoštevanju določil tega sklepa.*

Predlog spremembe 9

Člen 8, odstavek 1

1. Okvirni sklep Sveta o varstvu osebnih podatkov, ki so obdelani v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah (2005/XX/JI), se uporablja za obdelavo osebnih podatkov v skladu s tem sklepom. **Obdelavo osebnih podatkov nadzirajo nacionalni nadzorni organ ali organi za varstvo podatkov, kakor je določeno** v členu 30 navedenega okvirnega sklepa Sveta.

1. Okvirni sklep Sveta o varstvu osebnih podatkov, ki so obdelani v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah (2005/XX/JI), se uporablja za obdelavo osebnih podatkov v skladu s tem sklepom. **Imenovani organ ali organi, ki imajo v državah članicah pooblastila, opredeljena** v členu 30 navedenega okvirnega sklepa Sveta, **poskrbijo za neodvisno spremljanje zakonitosti obdelave osebnih podatkov v VIS, kot jo določa ta sklep.**

*Obrazložitev*

*Sprememba k členu 8 je v skladu s spremembami, ki jih je predlagal poslanec Coelho in jih bo poročevalka upoštevala v svojem poročilu o VIS iz prvega stebra. Hkrati je sprememba vnešena tudi zato, da bodo določila glede nadzora ukrepov iz tretjega stebra skladna s sistemom v prvem stebri. Gre za pomembno točko, saj je sistem isti, le organi, ki imajo dostop, so različni.*

*Sprememba k členu 8, odstavek 1, temelji na prilagojenem predlogu spremembe 285 poslanca Coelha k osnutku poročila o VIS iz prvega stebra .*

Predlog spremembe 10  
Člen 8, odstavek 1 a (novo)

**1a. Organ ali organi iz odstavka 1 zagotovijo, da se vsaj vsaka štiri leta opravi revizija postopkov obdelave podatkov v nacionalnem delu VIS. Revizija se opravi v skladu z mednarodnimi revizijskimi standardi.**

### Obrazložitev

*Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 8, odstavek 1. Sprememba ustreza predlogu spremembe 286 poslanca Coelha k osnutku poročila o VIS iz prvega stebra.*

#### Predlog spremembe 11 Člen 8, odstavek 1 b (novo)

***1b. Države članice zagotovijo, da organ ali organi iz odstavka 1 razpolagajo z zadostnimi sredstvi za izvedbo nalog, ki so jim zaupane s tem sklepom.***

### Obrazložitev

*Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 8, odstavek 1. Sprememba ustreza predlogu spremembe 287 poslanca Coelha k osnutku poročila o VIS iz prvega stebra.*

#### Predlog spremembe 12 Člen 8, odstavek 3

3. Obdelava osebnih podatkov s strani Evropske komisije po tem sklepu je v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ***in jo nadzoruje Evropski nadzornik za varstvo podatkov, kakor je določeno v členu 41 navedene uredbe.***

3. Obdelava osebnih podatkov s strani Evropske komisije po tem sklepu je v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov.

***Naloga Evropskega nadzornika za varstvo podatkov je, da spremlja, če Komisija osebne podatke obdela v skladu z določili tega sklepa. Pri tem se ravna po dolžnostih in pooblastilih, opredeljenih v členih 46 in 47 Uredbe (ES) št. 45/2001.***

### Obrazložitev

*Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 8, odstavek 1. Sprememba temelji na prilagojenem predlogu spremembe 290 poslanca Coelha k osnutku poročila o VIS iz prvega stebra.*

#### Predlog spremembe 13

Člen 8, odstavek 3 a (novo)

***3a. Evropski nadzornik za varnost podatkov zagotovi, da se vsaj vsaka štiri leta opravi revizija postopkov obdelave podatkov s strani Komisije. Revizija se opravi v skladu z mednarodnimi revizijskimi standardi. Poročilo o reviziji posreduje Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji in nacionalnim nadzornim organom iz odstavka 1. Komisija ima možnost, da k poročilu še pred njegovim sprejetjem pripravi opombe.***

*Obrazložitev*

*Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 8, odstavek 1. Sprememba temelji na prilagojenem predlogu spremembe 291 poslanca Coelho k osnutku poročila o VIS iz prvega stebra.*

Predlog spremembe 14  
Člen 8, odstavek 3 b (novo)

***3b. Nacionalni nadzorni organi iz odstavka 1, skupni nadzorni organ Europol iz odstavka 2 in Evropski nadzornik za varstvo podatkov aktivno sodelujejo in so skupno odgovorni za nadzor sistema VIS.***

***(a) Izmenjujejo si ustrezne informacije, opravljajo skupne preiskave, kot so skupne revizije in inšpekcijski pregledi, proučujejo težave pri razlagi ali uporabi tega sklepa, proučujejo težave pri izvajanju neodvisnega nadzora ali pri uveljavljanju pravic posameznikov, skušajo najti skupne rešitve težav in po potrebi širijo zavest o pravicah glede varstva podatkov.***

***(b) V ta namen se Evropski nadzornik za varstvo podatkov, nacionalni nadzorni organi in skupni nadzorni organ Europol srečajo vsaj dvakrat letno. Stroške srečanj prevzame Evropski nadzornik za varstvo podatkov. Navedeni organi na svojem prvem srečanju***

**sprejmejo poslovnik. Glede na potrebe lahko v nadaljevanju določijo še druge delovne metode. Organi vsaki dve leti pripravijo skupno poročilo, ki ga posredujejo Evropskemu parlamentu, Svetu in Komisiji.**

#### Obrazložitev

*Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 8, odstavek 1. Sprememba temelji na prilagojenem predlogu spremembe 294 poslanca Coelho k osnutku poročila o VIS iz prvega stebra.*

#### Predlog spremembe 15 Člen 10, odstavek 1

1. Vsaka država članica, Europol in Komisija kot odgovorni organ za vzpostavitev in upravljanje Centralnega vizumskega informacijskega sistema vodijo evidence o vseh postopkih obdelave podatkov, ki izhajajo iz dostopa do VIS za iskanje podatkov na podlagi tega sklepa. Te evidence prikazujejo natančen namen dostopa za iskanje podatkov, datum in čas dostopa, podatke, uporabljene za iskanje in vrsto preverjenih podatkov ter naziv organa, ki je do podatkov dostopal in jih iskal. Poleg tega vsaka država članica in Europol vodijo evidenco o osebah, ki so **odgovorne** za iskanje podatkov.

1. Vsaka država članica, Europol in Komisija kot odgovorni organ za vzpostavitev in upravljanje Centralnega vizumskega informacijskega sistema vodijo evidence o vseh postopkih obdelave podatkov, ki izhajajo iz dostopa do VIS za iskanje podatkov na podlagi tega sklepa. Te evidence **v skladu s členom 5(1)(b), (c) in (d)** prikazujejo natančen namen dostopa za iskanje podatkov, datum in čas dostopa, podatke, uporabljene za iskanje in vrsto preverjenih podatkov ter naziv organa, ki je do podatkov dostopal in jih iskal. Poleg tega vsaka država članica in Europol vodijo evidenco o osebah, ki so **ustrezno pooblašene** za iskanje podatkov.

#### Obrazložitev

*Prav je, da bi se pred vsakim iskanjem podatkov v VIS najprej ugotovilo, če je to res nujno, kar bi onemogočilo rutinski dostop. Zato je treba nedvoumno zapisati, da mora biti natančen namen dostopa vseh, ki želijo iskati podatke v VIS, v skladu s členom 5(b),(c) in (d) (glej tudi mnenje Evropskega nadzornika za varstvo podatkov, str. 4).*

*Izraz "ustrezno pooblašene" osebe je uporabljen zaradi skladnosti z drugimi deli sklepa, pa tudi zaradi jasnosti. Zanima nas evidenca oseb, ki dejansko iščejo podatke, medtem ko bi izraz "osebe, ki so odgovorne za ..." lahko pomenil nadrejene osebe.*

#### Predlog spremembe 16

## Člen 10, odstavek 2

2. Takšne evidence, **ki vsebujejo osebne podatke**, se lahko uporabljajo zgolj za spremljanje varstva podatkov v okviru zakonitosti načinov obdelave podatkov in zagotovitev njihove varnosti. **Samo take evidence, ki vsebujejo podatke neosebne narave, se lahko uporabljajo** za spremljanje in ocenjevanje, navedeno v členu 12.

2. Takšne evidence se lahko uporabljajo zgolj za spremljanje varstva podatkov v okviru zakonitosti načinov obdelave podatkov in zagotovitev njihove varnosti, **za izvajanje revizije v skladu s členom 10(a) in** za spremljanje in ocenjevanje, navedeno v členu 12.

### Obrazložitev

*Kot v primeru VIS iz prvega stebra naj bi se evidence uporabljale ne le za spremljanje varstva podatkov in zagotavljanje njihove varnosti, pač pa tudi za učinkovito in redno revizijo dostopov do sistema. Razlikovanje med evidencami podatkov osebne narave in evidencami podatkov neosebne narave ni potrebno. Tovrstnega razlikovanja ni že v predlogu iz prvega stebra, poleg tega pa Komisija pri spremljanju potrebuje vse evidence.*

## Predlog spremembe 17 Člen 10 a (novo)

### Člen 10a

#### Notranje spremljanje

**Nacionalni organi iz člena 4(1) in specializirana enota Europol iz člena 7(3), opredeljeni kot centralne točke dostopa do VIS, imenujejo vsak svojo službo za notranje spremljanje, pristojno za zagotavljanje skladnosti s tem sklepom in za neposredno poročanje nadrejenim. Naloga služb za notranje spremljanje je, da redno poročajo nadrejenemu nadzornemu organu in z njim sodelujejo.**

### Obrazložitev

*Pri VIS iz prvega stebra je notranje spremljanje (povsem običajno pri finančni kontroli) zelo pomembno, ker bo pripomoglo k učinkovitemu izvijanju nalog nadzornih organov, ki bodo s postopkom notranjega spremljanja identificirali težave in se jim primerno posvetili.*

## Predlog spremembe 18 Člen 11

**Svetovalni odbor**

**1. Pri sklicevanju na ta člen Komisiji pomaga svetovalni odbor, ki ga sestavljajo predstavniki držav članic, predseduje pa mu predstavnik Komisije.**

**2. Odbor sprejme svoj poslovnik na predlog predsednika na osnovi standardnega poslovnika, objavljenega v Uradnem listu Evropske unije. Vsaka država članica imenuje enega predstavnika.**

**3. Predstavnik Komisije predloži odboru osnutek potrebnih ukrepov. Odbor da po potrebi svoje mnenje o osnutku tudi z glasovanjem v roku, ki ga določi predsednik glede na nujnost zadeve. Predsednik ne glasuje.**

**4. Mnenje se zabeleži v zapisnik. Vsaka država članica ima pravico zahtevati, da se njeno mnenje vnese v zapisnik.**

**5. Komisija kar najbolj upošteva mnenje odbora. Odbor obvesti o načinu, kako je bilo njegovo mnenje upoštevano.**

*Obrazložitev*

*Zastavlja se vprašanje, ali je zakonito s Sveta na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila za ukrepe iz tretjega stebra:*

*a) v nasprotju s Pogodbo ES, ki prinaša pravno podlago za komitologijo (čl. 202(3)), Pogodba EU ne vsebuje pravnih določb, ki bi Svetu omogočale prenos izvedbenih pooblastil na Komisijo. Člen 34(2) navaja, da "Svet s kvalificirano večino sprejme ukrepe, potrebne za izvajanje teh sklepov na ravni Unije";*

*b) če bi prišlo do uporabe postopka komitologije, bi to pomenilo, da Parlament ne bi bil zaprosen za mnenje, kot to določa člen 39(1) Pogodbe EU: "Svet se pred sprejetjem kakršnega koli ukrepa iz člena 34(2)(b), (c) in (d) posvetuje z Evropskim parlamentom."*

*Odbor LIBE je v pismu z dne 2. 2. 2006 glede tega vprašanja za mnenje zaprosil pravno službo Evropskega parlamenta in še čaka na odgovor.*

Predlog spremembe 19  
Člen 12, odstavek 1

1. Komisija zagotovi vzpostavitev sistemov za spremljanje delovanja VIS v skladu s tem sklepom v primerjavi z zastavljenimi cilji, v smislu rezultatov, stroškovne učinkovitosti in kakovosti storitev.

1. Komisija zagotovi vzpostavitev sistemov za spremljanje **zakonitosti obdelave in** delovanja VIS v skladu s tem sklepom v primerjavi z zastavljenimi cilji, v smislu rezultatov, stroškovne učinkovitosti in kakovosti storitev.

#### *Obrazložitev*

*Kot je na to v svojem mnenju (str. 6) opozoril Evropski nadzornik za varstvo podatkov, mora spremljanje poleg rezultatov, stroškovne učinkovitost in kakovosti storitev vključevati tudi vprašanje skladnosti s pravnimi zahtevami, še zlasti kar zadeva varovanje podatkov. V ta namen je razširjeno polje uporabe člena 12.*

#### Predlog spremembe 20 Člen 12, odstavek 2

2. Dve leti po začetku delovanja VIS in vsaki dve leti po tem Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o tehničnem delovanju VIS v skladu s tem sklepom. To poročilo vključuje informacije o delovanju VIS glede na kvantitativne kazalce, ki jih vnaprej določi Komisija.

2. Dve leti po začetku delovanja VIS in vsaki dve leti po tem Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o **zakonitosti obdelave in** tehničnem delovanju VIS v skladu s tem sklepom. To poročilo vključuje **ovrednotenje evidenc iz člena 10 in** informacije o delovanju VIS glede na kvantitativne kazalce, ki jih vnaprej določi Komisija. **Poročilo proučita Evropski parlament in Svet. Države članice posredujejo odgovore na vsa vprašanja, ki bi jim jih v tem okviru zastavili instituciji.**

#### *Obrazložitev*

*Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 12, odstavek 1.*

#### Predlog spremembe 21 Člen 12, odstavek 3

3. Štiri leta po začetku delovanja VIS in vsaka naslednja štiri leta po tem Komisija splošno ovrednoti VIS v skladu s tem sklepom. To ovrednotenje vključuje proučitev rezultatov, doseženih glede na zastavljene cilje, ter oceno veljavnosti in razlogov, na katerih temelji ta sklep, ter

3. Štiri leta po začetku delovanja VIS in vsaka naslednja štiri leta po tem Komisija splošno ovrednoti VIS v skladu s tem sklepom. To ovrednotenje vključuje proučitev rezultatov, doseženih glede na zastavljene cilje, **zakonitost obdelave** ter oceno veljavnosti in razlogov, na katerih

možne posledice za bodoče delovanje. Komisija predloži ocenjevalna poročila Evropskemu parlamentu in Svetu.

temelji ta sklep, ter možne posledice za bodoče delovanje. Komisija predloži ocenjevalna poročila Evropskemu parlamentu in Svetu, ***ki jih proučita. Države članice in Europol posredujejo odgovore na vsa vprašanja, ki bi jim jih v tem okviru zastavili instituciji.***

*Obrazložitev*

*Glej obrazložitev predloga spremembe k členu 12, odstavek 1.*



## OBRAZLOŽITEV

### I. Uvod

Z namenom doseganja večje notranje varnosti v EU je Komisija 24. novembra 2005 na zahtevo Sveta<sup>1</sup> sprejela ta predlog iz tretjega stebra, s katerim bo organom držav članic, odgovornim za notranjo varnost, in Europolu omogočen dostop do podatkovne baze VIS.

Omenjeni organi so tisti, ki so opredeljeni kot odgovorni za preprečevanje, odkrivanje ali preiskovanje terorističnih ali drugih hudih kaznivih dejanj, kar mora pomeniti obveščevalne službe in tudi policijo.

VIS je informacijski sistem Skupnosti (prvi steber), ki je bil prvotno razvit za namen izboljšanja skupne vizumske politike z zagotavljanjem učinkovite izmenjave podatkov o vizumih med državami članicami. Izhodiščno je smernice na podlagi osnovne sestave in vsebine VIS podal Svet v Zaključkih z dne 19. februarja 2004<sup>2</sup>, čemur je junija 2004 sledil Sklep Sveta<sup>3</sup>, s katerim se je VIS pravno vzpostavil znotraj proračunskega financiranja EU, opredelila se je njegova zgradba in Komisiji dodelilo pooblastila, da sistem razvije na tehnični ravni. Parlament trenutno v postopku soodločanja obravnava predlog uredbe Komisije<sup>4</sup>, v katerem so opredeljena glavna pravila za sistem VIS. Poročevalka se tu sklicuje na poročilo, ki ga je 24. novembra 2005 predstavila v Odboru LIBE.

### II. Dostop organov za notranjo varnost do obsežnih informacijskih podatkovnih baz Skupnosti

Predlog je treba obravnavati širše gledano.

Prvič, načrtuje se dostop organov za notranjo varnost do sistema VIS pa tudi do ostalih podatkovnih baz, kakršna je Eurodac. "Potrebo" po takem dostopu je Svet izpostavil že leta 2002<sup>5</sup>, bolj nedavno pa tudi Komisija v Sporočilu o interoperabilnosti<sup>6</sup>. Sporočilo navaja, da bo dostop do omenjenih sistemov pomembno prispeval k boju proti terorizmu in hudim kaznivim dejanjem, tako da bo odpravil trenutne "resne pomanjkljivosti pri identifikaciji osumljencev hudih kaznivih dejanj".

Drugič, načrtovana je okrepljena interoperabilnost in sinergija teh podatkovnih baz, v nedavnem Sporočilu Komisije o interoperabilnosti so ponujeni številni scenariji za prihodnost podatkovnih baz s področja pravosodja in notranjih zadev (PNZ). Parlament ima zdaj priložnost sodelovati pri razvoju bodoče IT strukture na področju pravosodja in notranjih zadev. To priložnost mora izkoristiti tako, da podrobno obravnava možnosti, predlagane v

---

<sup>1</sup> Glej Zaključke Sveta z dne 7. marca 2005 (dokument št. 6811/05).

<sup>2</sup> Glej dokument Sveta št. 5831/04.

<sup>3</sup> Sklep Sveta 2004/512/ES.

<sup>4</sup> KOM(2004)0835

<sup>5</sup> Glej dokument Sveta št. 5968/02, str. 2, in št. 8784/02, str. 5(e).

<sup>6</sup> KOM(2005)597, zlasti 4.6 in 5.2.3.

Sporočilu Komisije<sup>1</sup>.

Tretjič, ne smemo pozabiti, da bodo organi za notranjo varnost dostopali do "nekazenskih" podatkovnih baz Skupnosti, ki so nastale s posebnim namenom, torej je treba biti posebej pozoren na tveganja z vidika človekovih pravic, zlasti pravice državljanov do zasebnosti.

Glede na občutljiv značaj zadeve in ker bo sistem VIS služil kot vzorec za SIS II in Eurodac, je bistveno, da predlog vsebuje jasna načela in ustrezna varovala za zaščito podatkov. Še zlasti mora biti od začetka jasno navedeno, da morajo organi za notranjo varnost pri dostopu do podatkovnih baz Skupnosti spoštovati načelo omejitve namena in je zato dostop omogočen le v izjemnih okoliščinah ob uporabi posebnih varoval<sup>2</sup>.

### III. Dobre plati predloga Komisije

Poročevalka meni, da predlog Komisije na splošno zadovoljivo ustreza naštetim pomembnim zahtevam, med katerimi še zlasti pozdravlja naslednje pozitivne elemente:

- upoštevanje načela omejitve namena, ki je doseženo z nedvoumno prepovedjo rutinskega dostopanja organov, odgovornih za notranjo varnost, do sistema VIS, glede na to, da je glavni namen VIS olajšati izvajanje vizumske politike. Tako v členu 5 predloga, uvodni izjavi 5 kot v obrazložitvi je jasno navedeno, da se dostop omogoči odvisno od primera do primera;

- upoštevanje načela sorazmernosti s tem, da se za dostop lahko zaprosi le v povezavi s preprečevanjem, odkrivanjem in preiskovanjem terorističnih dejanj, kot jih navaja Okvirni sklep Sveta 2002/475 o boju proti terorizmu, in v povezavi z drugim hudim kaznivim dejanji iz Konvencije o Europolu;

- učinkovit nadzor sistema s tem, da organi za notranjo varnost nimajo neposrednega dostopa do VIS, ampak do njega dostopajo preko ene same nacionalne točke dostopa in preko specializirane enote za Europol, ter zaradi zahteve, da se objavi seznam teh centralnih točk dostopa, skupaj s seznamom organov za notranjo varnost, ki smejo prositi za dostop;

- visoka raven varstva podatkov, saj je pogoj za izvajanje tega Sklepa predhodni pričetek veljave Okvirnega sklepa o varstvu podatkov za zadeve iz tretjega stebra. Poleg tega je nadaljnje posredovanje podatkov prepovedano. Čeprav Okvirni sklep očitni ni splošno veljaven za obveščevalne službe (kar bo nedvomno upoštevano pri preučitvi predloga), Komisija v členu 8(1) tega sklepa predlaga, da naj velja za obdelavo podatkov iz sistema VIS s strani organov za varnost. Poročevalka to odločno podpira.

Poročevalka upošteva dejstvo, da so navedeni pogoji bistveni in morajo biti podani v Sklepu Sveta, zato predlaga, da se vključi premostitvena klavzula, ki bo povezovala predloge iz prvega stebra s tem predlogom. Le če bodo prej naštetni elementi vključeni v predlog, je dostop organov iz tretjega stebra do sistema VIS lahko upravičen in sorazmeren.

---

<sup>1</sup> Predstavitveni dokument Petra Hobbinga (IP/C/LIBE/FWC/2005-8).

<sup>2</sup> Glej mnenje evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu, 20.1.2006, str. 2-3.

#### IV. Morebitne izboljšave

Vloženih je bilo več predlogov sprememb na področjih, za katera poročevalka meni, da jih je treba bolj pojasniti ali izboljšati.

Ker je sistem VIS enoten sistem in se bodo razlikovali le organi, ki bodo do njega dostopali, je na nekaterih področjih potrebna skladnost določb iz tretjega stebra s tistimi iz prvega stebra. To še posebej velja za določbe o spremljanju in nadzoru. V ta namen je vloženih kar nekaj predlogov sprememb (zlasti k členom 8, 10 in 12).

Jasno pisanje osnutkov je prav tako pomembno, da bi se izognili nesporazumom in zagotovili spoštovanje predpisov. To je še zlasti pomembno glede namena dostopa. Jasno mora biti navedeno, da se pogoji za dostop do sistema VIS, opredeljeni v členu 5(1), seštevajo (in niso alternativne možnosti) in da mora biti v evidencah iz člena 10 prikazan točen namen, zaradi katerega je bilo potrebno v skladu s temi pogoji preučiti podatke iz VIS. Poleg tega je bil člen 5 dopolnjen z zahtevo, da mora preučitev podatkov iz VIS **"bistveno"** prispevati k preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju hudih kaznivih dejanj, s čimer se bomo izognili rutinskemu dostopanju.<sup>1</sup>

Kar zadeva iskalne kriterije, se poročevalka strinja, da je potrebno glede na specifične naloge organov za notranjo varnost omogočiti veliko prožnost pri izbiri ustreznega iskalnega kriterija za poizvedbo v sistemu. Zato ni primeren pristop poročevalke, s katerim se strogo omeji iskalne kriterije za "organe iz prvega stebra". Lahko se bo zgodilo, da je za iskanje dovolj že uporaba fotografij, kljub njihovi nezanesljivosti pri prepoznavanju v obsežnih podatkovnih bazah. Poročevalka ne bi rada pozabila na smrt popolnoma nedolžnega Jean-Charlesa de Menezesa, ki so ga zaradi suma, da je samomorilski terorist, 22. julija 2005 ustrelili policisti v Londonu. Morda bi se z iskanjem v podatkovni bazi na podlagi njegove fotografije lahko izognili napačni identifikaciji.

Vseeno poročevalka predlaga, da bi se iskanje izvedlo na podlagi kombinacije vsaj dveh podatkovnih polj, razen če obstajajo prepričljivi razlogi za uporabo le enega. S tem bomo zagotovili ciljno usmerjeno in učinkovito iskanje ter zmanjšali tveganje za "profiliranje" ali iskanje na slepo. Da bi se izognili napačni identifikaciji z resnimi posledicami za vpleteno osebo, je hkrati treba pri njihovi uporabi ustrezno upoštevati kakovost in zanesljivost iz baze zbranih podatkov.

Na koncu pa poročevalka izpostavlja še vprašanje komitologije. Zastavlja se vprašanje, ali je zakonito s Sveta na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila za ukrepe iz tretjega stebra. Poročevalka zato predlaga črtanje določb o komitologiji in posodobitev priloge z uvedbo postopka obveščanja (za podrobnejšo obrazložitev glej predlog spremembe k členu 11).

#### V. Zaključek

Dostop organov za notranjo varnost do podatkovnih baz VIS je lahko potreben in poročevalka

---

<sup>1</sup> Glej tudi mnenje evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu, 20.1. 2006, str. 4.

meni, da je njihov dostop bolje regulirati s pravnim instrumentom EU, namesto da to nalogo prepustimo nacionalnim zakonodajam in praksam.

Poročevalka pa vseeno ponovno poudarja, da je sistem VIS informacijski sistem, razvit za namene evropske vizumske politike in ne kot orodje za namen kazenskega pregona. Zato bi moral dostop organov za notranjo varnost do sistema VIS ostati izjema in bi se ga moralo izvajati s strogimi varovali. V tem duhu je Komisija pripravila svoj predlog, kar poročevalka pozdravlja.

Svet ne sme zrahljati strogih varoval, ki jih je Komisija vzpostavila v tem predlogu, in mora upoštevati priporočila Parlamenta. Hkrati pa je bistveno, da Svet obravnava predloga iz prvega in tretjega stebra v tesni povezavi, saj se nanašata na isti sistem.

Ne sme se spregledati tudi potrebe, da Parlament vzpostavi skladen pristop do vseh predlogov, ki se nanašajo na podatkovne baze s področja PNZ, kakršen je sistem SIS II. Parlament mora natančno preučiti Sporočilo Komisije o interoperabilnosti in dati prednost sinergiji med zdajšnjimi in prihodnjimi podatkovnimi bazami s področja PNZ.

Na koncu bi poročevalka rad še enkrat poudarila, da je treba zaradi nesprejetja ustavne pogodbe demokratični primanjkljaj iz tretjega stebra preseči z aktiviranjem postopka "prenosa" (t.i. *passerelle*) iz člena 42 Pogodbe EU, s čimer bo omogočen prehod teh zadev v prvi steber in torej njihov prenos v pristojnost Skupnosti.

Poročevalka podpira obravnavani predlog na podlagi navedenih pripomb in s predlaganimi spremembami.